

begeistern

written by مرتضی غلام نژاد | آوریل 20, 2018

در این درس کوتاه از سری دروس اصطلاحات آلمانی ، می خواهیم با هم نگاهی داشته باشیم به فعل begeistern

begeistern

تشویق کردن ، تحسین کردن ، به وجد آوردن ، به هیجان آوردن

گذشته ساده : begeisterten

گذشته کامل : haben begeistert

همچنین این فعل را همانند خیلی از افعال دیگر می توان به Partizip برد و از آن یک صفت ساخت

begeistert یک صفت می باشد

به هیجان آورنده ، به وجد آورده شده

Das Konzert war sehr schön. Alle Zuhörer waren begeistert

کنسرت خیلی زیبا بود. همه شنوندگان به هیجان آمده بودند.

چنانچه هنوز با مبحث Partizip در زبان آلمانی آشنا نیستید ، پیشنهاد میکنم درس زیر را حتما مطالعه کنید.

جزء Partizip در زبان آلمانی (کلیک کنید)

البته از این فعل ما می توانیم به یک اسم مونث نیز برسیم

die Begeisterung

جدیت ، شور و شوق ، ذوق ، ذوق زدگی ، وجد ، علاقه فراوان

Die neue Mitarbeiterin erledigt ihre Aufgaben mit Begeisterung

همکار جدید وظایفش را با جدیت و شور و شوق انجام می دهد.

جدیتی همراه با شور و شوق و همچنین ذوق زدگی

اما اگر بخواهیم خود فعل را مورد بررسی قرار بدهیم ، اینگونه است که در زبان آلمانی ما همواره jemanden (کسی را) für (برای) چیزی begeistern به هیجان می آوریم یا تشویق میکنیم این یعنی فعل begeistern به همراه حرف اضافه für در

جملات می آید و از طرفی Akkusativ ساز می باشد و همچنین از نظر مفهومی هم میتواند به معنی تشویق و تحسین کردن باشد و هم به معنی به وجد و هیجان آمدن.

چند مثال و پایان این درس :

Das Spiel hatte die Zuschauer begeistert

آن بازی تماشاگران را به هیجان یا به وجد آورده بود

Er begeisterte die Zuhörer mit seiner Stimme

او با صدایش شنوندگان را به هیجان یا وجد آورد.

Jemanden für eine Sache begeistern

کسی را برای کاری یا چیزی تشویق کردن

Jemanden für etwas begeistern

کسی را برای چیزی تشویق یا تحسین کردن

Ich habe es endlich geschafft, meinen Freund für die Musik von ABBA zu begeistern!

بالاخره تونستم موفق بشم (که) دوستم را برای موزیک های گروه آبا به هیجان بیاورم!

در مورد گروه ABBA می توانید از ویکی پدیا بخوانید.

و در پایان هرگاه به عنوان صفت مورد استفاده قرار بگیرد :

Es war ein begeisterndes Spiel

آن یک بازی هیجانی بود یا آن یک بازی هیجان آور بود